EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2020.9.28.
COM(2020) 588 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, 2020. november 15-én lejáró jegyzőkönyv meghosszabbításáról szóló, az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

MELLÉKLET

Megállapodás levélváltás formájában az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, 2020. november 15-én lejáró jegyzőkönyv meghosszabbításáról

A. Az Európai Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2015. november 16. és 2019. november 15. közötti időszakra szóló, de egy évvel, 2020. november 15-ig meghosszabbított[1]) jegyzőkönyv (a továbbiakban: jegyzőkönyv) második meghosszabbítása érdekében a partnerségi megállapodás és a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig az alábbi átmeneti rendszerben állapodtunk meg.

Az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság ehhez a következőkben állapodott meg:

(1) 2020. november 16-tól vagy bármely más későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében alkalmazandó intézkedések azonos feltételek mellett legfeljebb egy éves időtartamra meghosszabbításra kerülnek.

(2) A meghosszabbított jegyzőkönyv szerint az Unió által a hajók mauritániai vizekhez való hozzáférésének ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás összege megfelel a vegyes bizottság által 2016. november 15–16-án módosított jegyzőkönyv[2] 2. cikkében előírt éves összegnek. Erre a kifizetésre a szóban forgó levélváltás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül egy összegben kerül sor.

(3) Az e meghosszabbítási megállapodás keretében nyújtott ágazati támogatás összege 4,125 millió EUR. A halászati partnerségi megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság legkésőbb e levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított két hónapon belül a jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően jóváhagyja ezen összeg programozását. A jegyzőkönyv 3. cikkében foglalt, az ágazati támogatás végrehajtására és kifizetésére vonatkozó feltételek értelemszerűen alkalmazandók.

(4) Amennyiben a partnerségi megállapodás és annak jegyzőkönyve megújítására irányuló tárgyalások azt eredményezik, hogy az említett dokumentumok aláírására és ebből adódó alkalmazására az 1. pontban meghatározott egyéves időszak lejárta előtt kerül sor, a 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulás összege időarányosan csökken. A már kifizetett megfelelő összeg levonásra kerül az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulás összegéből.

[1] A Tanács (EU) 2019/1918 határozata (2019. november 8.) (HL L 297I., 2019.11.18., 1. o.).

[2] A Bizottság (EU) 2017/451 határozata (2017. március 14.) (HL L 69., 2017.3.15., 34. o.).

(5) E meghosszabbítási megállapodás alkalmazásának időszakában a halászati engedélyek kiadására a jegyzőkönyv 1. mellékletének 1. függelékében megállapított díjak vagy előlegek fejében a jegyzőkönyvben megállapított határértékek figyelembevételével kerül sor.

(6) Ez a levélváltás 2020. november 16-tól vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha igazolná ezen levél kézhezvételét, és megerősítené, hogy egyetért az abban foglaltakkal.

Tisztelettel:

az Európai Unió részéről

B. A Mauritániai Iszlám Köztársaság levele

Tisztelt Uram/Asszonyom! *[kérjük, vezessék át ebbe a levélbe az uniós levélben eszközölt javításokat]*

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2015. november 16. és 2019. november 15. közötti időszakra szóló, de egy évvel, 2020. november 15-ig meghosszabbított[3]) jegyzőkönyv (a továbbiakban: jegyzőkönyv) második meghosszabbítása érdekében a partnerségi megállapodás és a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig az alábbi átmeneti rendszerben állapodtunk meg.

Az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság ehhez a következőkben állapodott meg:

(1) 2020. november 16-tól vagy bármely más későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében alkalmazandó intézkedések azonos feltételek mellett legfeljebb további egy éves időtartamra meghosszabbításra kerülnek.

(2) A meghosszabbított jegyzőkönyv szerint az Unió által a hajók mauritániai vizekhez való hozzáférésének ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás összege megfelel a vegyes bizottság által 2016. november 15–16-án módosított jegyzőkönyv[4] 2. cikkében előírt éves összegnek. Erre a kifizetésre a szóban forgó levélváltás

[3] A Tanács (EU) 2019/1918 határozata (2019. november 8.) (HL L 297I., 2019.11.18., 1. o.).

[4] A Bizottság (EU) 2017/451 határozata (2017. március 14.) (HL L 69., 2017.3.15., 34. o.).

ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül egy összegben kerül sor.

(3) Az e meghosszabbítási megállapodás keretében nyújtott ágazati támogatás összege 4,125 millió EUR. A halászati partnerségi megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság legkésőbb e levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított két hónapon belül a jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően jóváhagyja ezen összeg programozását. A jegyzőkönyv 3. cikkében foglalt, az ágazati támogatás végrehajtására és kifizetésére vonatkozó feltételek értelemszerűen alkalmazandók.

(4) Amennyiben a partnerségi megállapodás és annak jegyzőkönyve megújítására irányuló tárgyalások azt eredményezik, hogy az említett dokumentumok aláírására és ebből adódó alkalmazására az 1. pontban meghatározott egyéves időszak lejárta előtt kerül sor, a 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulás összege időarányosan csökken. A már kifizetett megfelelő összeg levonásra kerül az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulás összegéből.

(5) E meghosszabbítási megállapodás alkalmazásának időszakában a halászati engedélyek kiadására a jegyzőkönyv 1. mellékletének 1. függelékében megállapított díjak vagy előlegek fejében a jegyzőkönyvben megállapított határértékek figyelembevételével kerül sor.

(6) Ez a levélváltás 2020. november 16-tól vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.”

Megerősítem, hogy az Ön levelének tartalma elfogadható a kormányom számára.

Az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, az Ön javaslatának megfelelően.

Tisztelettel:

a Mauritániai Iszlám Köztársaság Kormánya részéről